

viajaba ya por la Judea, sino que volvió á Galilea. Es verosímil, que atravesando el lago, se refugió, despues de la muerte de San Juan Bautista, en el desierto de Bethsaida, en donde reinaba el tetrarca Filipo, mas bien por huir de la curiosidad de Herodes que dominaba en Galilea, que por eludir sus pesquisas. Esta impaciente curiosidad de Herodes hubo de enfriarse bien pronto, como sucede con tanta frecuencia en las cortes, y dar lugar á otras ideas. Con todo, veremos que revivió un año despues.

### CAPITULO XXXVIII.

LAS TRADICIONES HUMANAS OPUESTAS A LAS

TRADICIONES DIVINAS.

“Y se reunieron cerca de Jesus los fariseos y algunos escribas que venian de Jerusalem; y habiendo visto que algunos de sus discípulos comian el pan con las manos impuras, es decir, no lavadas, lo vituperaron, porque los fariseos y todos los judíos no comen sin haberse lavado muchas veces las manos, observando la tradicion de los antiguos, y al volver de la plaza no comen si no se lavan; y hay otras muchas costumbres que han recibido y guardan, como la lavadura de los vasos y de las copas, y de las vasijas de cobre y de las camas.

“Preguntábanle, pues, los fariseos y los escribas: ¿Por qué no obran tus discípulos segun la tradicion de los antiguos, sino que comen el pan con las manos impu-

ras? Mas Jesus respondiendole les dijo: Bien profetizó Isaías de vosotros, hipócritas, segun está escrito: Este pueblo me honra con los labios; mas su corazón está lejos de mí. Mas en vano me reverencian enseñando las doctrinas y los preceptos de los hombres: porque abandonando el mandato de Dios, guardais la tradicion de los hombres, lavando los vasos y las copas, y haceis otras muchas cosas parecidas á estas. Y les decia: Así anulais el precepto de Dios para guardar vuestra tradicion (\*). Porque Moises dijo: Honra á tu padre y á tu madre; y el que maldijere á su padre ó á su madre, muera de muerte. Mas vosotros decís: Si dijere un hombre á su padre ó á su madre (\*\*): Corban (que es don) to-

(\*) MS. *¿Por vuestra postura?* Moises habia prohibido expresamente á los judíos (*Deuter. IV, 2*), que no añadiesen nada á lo que él les ordenaba; y los fariseos habian violado esta ley, introduciendo nuevas tradiciones, que por esta razon las llama *suyas*. Muy celosos de que estas se observasen, olvidaban la obediencia que debian á los divinos preceptos: por esto el Señor les tapaba la boca, arguyéndoles de este modo: Vosotros, que sois tan obedientes en todas las cosas á vuestros ancianos, ¿por qué igualmente no lo sois á Dios? ¿Y cómo osais acusar á mis discípulos de violar vuestras tradiciones, no temiendo preferir estas tradiciones que son humanas, á las leyes que os ha dado el mismo Dios? SAN CHRYSOStOMO. (Nota del Illmo. Scío al cap. XV de San Mateo).

(\*\*) Estas palabras pueden explicarse de dos modos. El primero: *Si cuando los padres que están necesitados, piden alguna cosa á sus hijos, vosotros decís á estos que obran bien, respondiéndoles de este modo: yo he resuelto hacer á Dios una ofrenda, ¿queréis que dejando de hacerla á Dios, se convierta en provecho tuyo?* El segundo, sin interrogacion, así: *Todos los dones que ofreciere yo á Dios, te aprovecharán tambien á tí, porque los ofreceré con la intencion de que Dios te sea tan propicio á tí, como á mí.* De es-



do lo que es de mí te aproveche (1); y no le permitís hacer nada mas por su padre y por su madre, quebrantando la palabra de Dios por vuestra tradicion que habeis trasmitido, y haceis muchas cosas parecidas á estas. Y llamando otra vez á la multitud, les decia: Oid todo y entended. Lo que entra en la boca no mancha al hombre, sino lo que sale de la boca, eso es lo que mancha al hombre. Si alguno tiene oidos para oír, oiga. Entonces acercándose sus discípulos le dijeron: ¿Sabes que los fariseos se han escandalizado al oír esta palabra? Mas él respondiendo dijo: Toda planta que no ha plantado mi Padre celestial, será arrancada de cuajo. Dejados: son ciegos y guías de ciegos; y si un ciego guía á otro ciego, ambos caen en el hoyo.

“Y habiendo entrado en la casa despues de dejar al pueblo, Pedro respondiendo le dijo: Explicanos esta parábola. Y dijo Jesus: ¿Tambien vosotros estais aun sin

to resultaba, que los padres, viendo que estas cosas eran consagradas á Dios, no osaban abrir su boca ni tocarlas, y así se dejaban morir de hambre, temiendo incurrir en sacrilegio; y entre tanto, la ofrenda de los hijos se convertía en provecho de los sacerdotes, bajo de un falso pretexto de piedad hácia Dios y hácia su templo: y esta era la tradicion de los fariseos. SAN GERÓNIMO. (Nota del Illmo. Scio al cap. XV de San Mateo).

(1) *Corban*, significa una ofrenda hecha en el templo. Cuando decian respecto de una cosa cualquiera que les pertenecía, *Es corban*, equivalia, á un voto santo. Aquel, pues, que en lugar de socorrer á sus padres necesitados, decia *corban*, todo don que yo hago á Dios, os aprovecha; creía que sus padres tendrían parte en el mérito de su supuesta buena obra, y llevaba una ofrenda al templo, y dejaba que sus padres carecieran de lo necesario.

inteligencia? ¿No entendeis que todo lo que entra en la boca va á parar al vientre y es arrojado en lugar secreto? Mas lo que sale de la boca, procede del corazon, y eso es lo que mancha al hombre; porque del corazon salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios, los hurtos, la avaricia, la bellaquería, el dolo, la deshonestidad, el ojo malo (1), la blasfemia, la soberbia y la locura (2). Todos estos males proceden del corazon y manchan al hombre; pero el comer sin lavarse las manos, no mancha al hombre (\*). (San Mateo, XV, 1 á 20, y San Márcos, VII, 1 á 23).”

#### CAPITULO XXXIX.

LA CANANEA POSTRADA A LOS PIES DE JESUS, PIDE Y  
ALCANZA LA CURACION DE SU HIJA.

“Y habiendo salido Jesus de allí, se retiró hácia los confines de Tiro y Sidon, y entrando en una casa, quiso que nadie lo supiese; mas no pudo ocultarse, porque una muger, cuya hija estaba poseida de un espíritu in-

(1) *Ojo malo*, *ophthalmos poneros*, *oculus malus*. Algunos intérpretes respetables entienden por esta expresion, la envidia.

(2) *Locura ó demencia*. ¿Es esto un crimen? Sí, cuando el entendimiento no ve claro, ó ve el error, porque los vapores densos que salen del corazon, turban el horizonte mortal.

(\*) En toda esta exposicion que hizo el Señor á sus discípulos, les da á entender, que lavarse ó no lavarse las manos, mientras se comía ó antes de comer, no era lo que hacía al hombre puro ó impuro, sino su corazon, que es el principio de la impureza en el hombre; porque de él, como de una



mundo, en cuanto tuvo noticia de él, entró y se echó á sus piés. Esta muger era gentil, y de nacion siro-fenicia (1), y le suplicaba que echase el demonio del cuerpo de su hija.”

Resulta del cotejo de los dos evangelistas que nos cuentan esta historia, que Jesus sin responder á la muger, salió de la casa á donde habian ido á buscarle sus discípulos, y que le seguia aquella cuando continuó el camino con los suyos.

“Ella gritaba diciéndole: Apiádate de mí, Señor, Hijo de David: mi hija es atormentada cruelmente por el demonio. Y Jesus no le respondió una palabra, y acer-

fuate envenenada, salen los malos deseos, y todas las abominaciones y delitos. De este lugar se valen los hereges de estos tiempos, para tachar de supersticiosa la prohibición que hace la Iglesia de ciertas viandas y manjares en algunos días y tiempos del año. Pero se ve cuán maliciosa es esta calumnia, porque jamas ha pretendido la Iglesia prohibir estas viandas, como si fueran impuras en sí mismas, sino solamente quiere que por este medio mortifiquemos nuestra carne, hagamos penitencia por nuestros pecados, y nos pongamos en estado de servir á Dios con mayor libertad de espíritu. La impureza que contrajeron Adán y Eva comiendo de la fruta prohibida, no fué porque la fruta fuese mala, sino porque desobedecieron á Dios. Y este mismo Señor en su ley prohibia á los judíos muchas viandas como impuras; pero esta impureza era legal, no porque ellas lo fuesen en sí mismas, sino porque la ley las prohibia, y por las cosas que figuraban. (Nota del Illmo. Scio al cap. XV de San Mateo).

(1) *Siro-fenicia*. Así se llamaba un país estrecho situado á orilla del mar Mediterráneo, desde Tiro hasta el rio Eleutero. Este distrito correspondia á la Fenicia, separada de la Siria por el rio Eleutero. San Mateo llama Cananea á esta muger. Los fenicios descendian de Canaan por su hijo primogénito Sidon.

cándose sus discípulos le rogaban diciendo: Despáchala, porque viene gritando tras de nosotros. Mas él respondiendo dijo: No soy enviado sino á las ovejas que perecieron de la casa de Israel. Y ella fué y le adoró diciendo: Señor, socórreme. Respondió Jesus: No es bueno tomar el pan de los hijos, y echarle á los perros. Mas ella dijo: Ciertamente, Señor, porque los cachorrillos comen de las migas que caen de la mesa de sus amos. Entonces Jesus le dijo: ¡Oh muger! grande es tu fé, hágase en tí como quieres. Y desde aquel punto quedó curada su hija. Y habiendo vuelto á su casa, halló á la muchacha tendida en la cama, y que el demonio habia salido de su cuerpo. (San Mateo, XV, 21 á 28, y San Márcos, VII, 24 á 30).”

Los discípulos mostraban compasion, y el que es infinitamente misericordioso, aparentaba ser insensible. Una vez en su vida mortal pareció duro; ¡pero cuánta mezcla de humana tenia la compasion de sus discípulos! “Viene gritando tras de nosotros,” decian ellos. ¡Y cuán divino era el amor de Jesucristo aun cuando parecia insensible! El Señor, *en cuyos labios fué derramada la gracia*, segun la expresion del Salmista, calló primero, y luego dijo algunas palabras ásperas. Pero veia en el corazon de aquella muger, y produjo en él una fé viva y acendrada. Este era un don eterno: mas tambien le concedió el don terreno. ¡Y cuánta razon hay para creer que la hija de aquella madre tenia tanta piedad como ella!



CAPITULO XL.

CURACION DE UN SORDO Y MUDO.

“Y saliendo otra vez de los confines de Tiro, vino por Sidon hácia el mar de Galilea (el lago de Genesareth, que tambien se llamaba el lago de Tiberiades), atravesando la Decápolis. Y le presentan un sordo y mudo (1); y le suplicaban que le impusiera las manos. Y cogiéndole y separándole de la multitud, metió los dedos en sus orejas, y con la saliva tocó su lengua, y levantando los ojos al cielo, dió un gemido y le dijo: Ephphetha, es decir, ábrete, y al punto se abrieron sus oidos, y se rompió la atadura de su lengua, y hablaba bien (\*). Y les mandó que no lo dijesen á nadie; pero

(1) *Mogilalos* se traduce por *el que habla difícilmente, el que tartamudea*; mas los helenistas la usan tambien para decir *mudo*, cómo vemos en diferentes pasages de los Setenta. No obstante, creo que la palabra está empleada aquí en su verdadero sentido griego, porque se dice del hombre despues que fué curado: “y hablaba distintamente.” Era sordo; pero no se dice que fuese sordo-mudo de nacimiento.

(\*) MS. *Derechamente, claramente, expeditamente*. Este milagro, segun el sentir de los mas hábiles intérpretes, es diferente del que se cuenta en el cap. IX de San Mateo; porque el uno era un hombre mudo, poseido del demonio, que comenzó á hablar luego que este le dejó; y el otro, un sordo y mudo, á quien el Señor curó; pero sin estar poseido del espíritu maligno. La santa Iglesia, inspirada del Espíritu Santo, ha tomado de esta curacion milagrosa de Jesucristo, algunas ceremonias de que usa cuando confiere el bautismo, para enseñarnos que quien va á ser bautizado, está verdaderamente sordo y mudo, por lo que mira á la palabra de Dios, y que por esto es necesario que se abran sus orejas para poder oír

cuanto mas se lo mandaban, tanto mas lo divulgaban y tanto mas se admiraban diciendo: Ha hecho bien todas estas cosas, y ha hecho oír á los sordos y hablar á los mudos. (San Márcos, VII, 31, 37).”

“Por causa nuestra, dice el papa San Gregorio el Grande, levantó Jesus los ojos y gimió. No necesitaba gemir el que daba lo que pedia. (S. Gregorio in Ezech, Hom. 10).”

CAPITULO XLI.

OTRAS CURACIONES: SEGUNDA MULTIPLICACION DE LOS PANES.

“Habiendo partido Jesus de allí, fué junto al mar de Galilea, y subiendo á un monte se sentó; y se acercó á él un gran gentío que llevaba consigo mudos, ciegos, cojos, achacosos, y otros muchos enfermos, y los pusieron á sus piés y él los curó; de suerte que la multitud estaba admirada viendo que los mudos hablaban, los cojos andaban, y los ciegos veian, y glorificaba al Dios de Israel.

“Mas Jesus habiendo llamado á sus discípulos dijo: Me compadezco de la multitud, porque ya hace tres dias

esta divina palabra: que se desate su lengua para hacer una generosa profesion de la fé; y que sea presentado á la iglesia por el padrino y por la madrina, del mismo modo que fué presentado este hombre á Jesucristo por los que le pidieron su curacion. La palabra *epphetha* . . . . . es siriaca, del verbo hebreo *Pathah*, *abrir, desatar*. (Nota del Illmo. Scio al cap. 8.º de San Márcos).



que están conmigo y no tienen qué comer, y no quiero enviarlos en ayunas, porque no desfallezcan en el camino (1). Y le dicen los discípulos: ¿Y de dónde hemos de tener en este desierto tantos panes para saciar á tanta gente? Y les dice Jesus: ¿Cuántos panes teneis? Respondieron ellos: Siete y algunos pececillos. Y mandó al pueblo que se sentara en el suelo. Y tomando los siete panes y los peces, y dando gracias, los partió y dió á sus discípulos, y los discípulos los dieron al pueblo. Y comieron todos y se saciaron; y de los pedazos que sobraron, llenaron siete espuertas. Y los que comieron, eran cuatro mil hombres, además de los niños y las mugeres. Y Jesus, habiendo despedido á la multitud, subió en una barca y fué á la tierra de Dalmanutha, en los confines de Magedan (ó *Magadan*, en griego *Magdala*) (2). (San Mateo, XV, 29 á 39)."

(1) Segun el lenguaje de los hebreos que ya hemos notado, esto puede significar tambien: *Ya es el tercer dia que están conmigo*; porque tal vez se reunieron á Jesus la tarde del primer dia, y les manifestó su compasion la mañana del tercero. Acaso no esté de mas advertir que no era enteramente desusado este mismo lenguaje entre los griegos. En Sicilia se cria una especie de trigo que se siega comunmente á los cuarenta dias de haberle sembrado, y se llama aún ahora *triminia*, del griego *trimonios* (lo que tiene tres meses). Se siembra hácia el 24 ó 27 de Febrero, y se coge el 4 ó 5 de Abril; y los últimos dias del primer mes, y los primeros del tercero, se cuentan por meses. La expresion *para que no desfallezcan* (*iníá me ekluthosi*) que la Vulgata traslada muy bien por *ne deficiant*, puede significar *desfallecer*, lo mismo que *morirse de hambre*. Era de temer esta última desgracia, si las mugeres y los niños hubieran caido desfallecidos al tercer dia en el desierto.

(2) Magdala estaba situada al Este del lago de Tiberiades. Puede que

CAPITULO XLII.

LOS JUDIOS PIDEN OTRA VEZ UN PRODIGIO EN EL CIELO.

"Y se acercaron á él los fariseos y saduceos para tentarle, y le pidieron que les manifestase un signo en el cielo. Y Jesus, gimiendo profundamente les dijo: Por la tarde decís: mañana hará buen dia, porque el cielo está brillante. Y por la mañana decís: hoy habrá tempestad, porque el cielo está opaco y encendido. ¿Con que sabeis juzgar el aspecto del cielo, y no podeis saber las señales de los tiempos? Esta generacion mala y adúltera busca un signo, y no se le dará otro signo que el signo del profeta Jonás. Y dejándolos, subió de nuevo á la barca, y pasó á la otra orilla del lago. (San Mateo, XVI, 1 á 4, y San Márcos, VIII, 11 á 13)."

Aquellos hipócritas procuraban pugnar contra la conviccion de la mision divina de Jesucristo; y es bien claro, que sabiendo por experiencia, que Jesucristo no accederia á sus deseos, le hicieron esta peticion para dar idea al pueblo que habia visto los milagros obrados por él, que aquel Jesus de Nazareth no era omnipotente y no podia obrar un signo en el cielo; sin embargo, habia resucitado muertos, y mandado á los vientos y á las

María Magdalena tomase su nombre de este lugar, aunque habia muchos llamados así. De Dalmanutha no se tiene noticia mas que por este pasage.